

# DELAKTIG

Design Tom Dixon



## NORSK

### Råd om vedlikehold

1. Tørk av jevnlig med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
2. Tørk over med en ren, tørr klut.
3. Støvsuges.
4. Hvis den står plassert nær en radiator eller annen varmekilde, kan materialet tørke ut eller forringes.

## POLSKI

### Instrukcja pielęgnacji

1. Regularnie przecieraj szmatką zwilżoną delikatnym środkiem czyszczącym.
2. Wycieraj do sucha czystą szmatką.
3. Odkurzaj.
4. W razie umieszczenia w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła, materiał może całkowicie wyschnąć i jakość ulec pogorszeniu.

## ENGLISH

### Care instruction

1. Wipe clean regularly with a cloth dampened in a mild cleaner.
2. Wipe dry with a clean cloth.
3. Vacuum clean.
4. If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.

## SUOMI

### Hoito-ohjeet

1. Pyyhi säännöllisesti puhtaaksi mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.
2. Kuivaa puhtaalla liinalla.
3. Imuroi puhtaaksi.
4. Materiaali voi kuivua ja heikentyä, mikäli tuote sijoitetaan lähelle lämpöpatteria tai muuta lämmönlähdettä.

## EESTI

### Hooldusjuhised

1. Puhasta regulaarselt õrnatoimelises puhastusvahendis immutatud lapiga.
2. Pühi puhta lapiga puhtaks.
3. Puhasta tolmuimejaga.
4. Kui toode panna radiaatori või mõne muu kuumaallika lähedusse, võib materjal ära kuivada ja halvemaks muutuda.

## DEUTSCH

### Pflegehinweis

1. Regelmäßig mit feuchtem Tuch mit mildem Reinigungsmittel abwischen.
2. Mit trockenem Tuch nachwischen.
3. Staubsaugen.
4. Auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.

## SVENSKA

### Skötselråd

1. Torka rent regelbundet med en trasa fuktad med mildt rengöringsmeder.
2. Eftertorka med torr trasa.
3. Dammsug.
4. Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.

## LATVIEŠU

### Kopšanas instrukcija

1. Regulāri tīrīt ar maigā mazgājamā līdzeklī samitrinātu drānu.
2. Noslaucīt ar tīru drānu.
3. Tīrīt ar putekļsūcēju.
4. Novietojot radiatora vai cita siltuma avota tuvumā, materiāls var izžūt un deformēties.

## FRANÇAIS

### Instructions d'entretien

1. Nettoyer régulièrement avec un chiffon imprégné d'un détergent doux.
2. Essuyer avec un chiffon sec.
3. Passer l'aspirateur.
4. Ne pas placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le matériau risquerait de se dessécher et de se détériorer.

## ČESKY

### Údržba a čištění

1. Pravidelně otírejte hadříkem namočeným do jemného čistícího prostředku.
2. Otrěte do sucha čistým hadříkem.
3. Vysajte vysavačem.
4. Pokud výrobek umístíte do blízkosti radiátoru nebo jiného tepelného zdroje, může dojít k jeho vyschnutí a poškození.

## LIETUVIŲ

### Priežiūra

1. Reguliariai valykite švelniu plovikliu sudrėkinta šluoste.
2. Nusausinkite švaria šluoste.
3. Valykite dulkių siurbliu.
4. Laikykite toliau nuo radiatorių ir kitų šilumos šaltinių, nes dėl šilumos gaminys gali išdžiūti, netekti formos.

## NEDERLANDS

### Onderhoud

1. Regelmatig afnemen met een vochtig doekje met wat mild schoonmaakmiddel.
2. Nadrogen met een droge doek.
3. Stofzuigen.
4. Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.

## ESPAÑOL

### Mantenimiento

1. Limpiar con regularidad con un paño humedecido en un limpiador suave.
2. Secar con un paño limpio.
3. Aspirar.
4. El material puede estropearse al estar cerca de un radiador u otra fuente de calor.

## PORTUGUES

### Instruções de manutenção

1. Limpe regularmente com um pano humedecido com um detergente suave.
2. Seque com um pano seco.
3. Aspire.
4. Se colocar junto a um radiador ou a outra fonte de calor, o material pode secar e deteriorar-se.

## DANSK

### Plejeanvisninger

1. Aftørres jævnligt med en klud og et mildt rengøringsmiddel.
2. Tør efter med en ren, tør klud.
3. Støvsuges.
4. Hvis materialet placeres i nærheden af radiatorer eller andre varmekilder, kan det tørre ud og blive skrøbeligt.

## ITALIANO

### Istruzioni per la manutenzione

1. Pulisci regolarmente con un panno inumidito in un detergente poco concentrato.
2. Asciuga con un panno.
3. Passa l'aspirapolvere.
4. Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.

## ROMÂNĂ

### Instrucțiuni de îngrijire

1. Șterge regulat cu o cârpă cu detergent blând.
2. Șterge cu o cârpă uscată.
3. Curăță cu aspiratorul.
4. Dacă așezi lângă o sursă de căldură, materialul se poate usca și deteriora.

## ÍSLENSKA

### Umhirðuleiðbeiningar

1. Þurrkaðu reglulega af með rökum klút og mildu hreinsiefni.
2. Þurrkaðu með hreinum klút.
3. Ryksugaðu.
4. Ef of nálægt ofni eða öðrum hitagjafa gæti efnið þornað og eyðst upp.

## MAGYAR

### ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

1. Rendszeresen töröld át egy enyhe tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal.
2. Töröld szárazra egy tiszta ronggyal.
3. Porszívózd ki.
4. Amennyiben fűtőtesthez vagy egyéb hőforráshoz közel van, anyaga egy idő után kiszáradhat, így állaga is romolhat.

## SLOVENSKY

### Staroslivost'

1. Pravidelně čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prípravkom.
2. Utrite dosucha čistou handričkou.
3. Povsávajte.
4. Ak ho umiestnite v blízkosti radiátora alebo iného zdroja tepla, materiál sa môže vysušiť a zničiť.

## БЪЛГАРСКИ

**Инструкции за поддръжка**

- Редовно забърсвайте с кърпа, напоена с мек почистващ препарат.
- Подсушавайте със суха кърпа.
- Почиствайте с прахосмукачка.
- Ако е поставен близо до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да изсъхне и да се развали.

## TÜRKÇE

### Bakım talimatları

- Hafif bir temizleyici ile nemlendirilmiş bir bezle düzenli olarak siliniz.
- Temiz bir bezle kurulaınız.
- Elektrikli süpürge ile temizlenir.
- Radyatöre veya başka bir ısı kaynağına yakın yerleştirilirse, malzeme kuruyabilir ve bozulabilir.

## عربي

### تعليمات العناية

- امسحي بانتظام بقطعة قماش مبللة بمنظف معتدل.
- جففي بقطعة قماش نظيفة.
- نظّفي بمكنسة الشفط.
- إذا وضعت بالقرب من مشعاع أو مصدر آخر للحرارة، يمكن للمواد أن تجف وتتلف.

1. 定期用布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。

2. 然后用干净布块擦干。

3. 用吸尘器清洁。

4. 如果放在暖气機或其他熱源附近，材質會變乾、變質。

## HRVATSKI

**Upute za njegu**

- Redovito čistiti krpom namočenom u blago sredstvo za čišćenje.
- Osušiti čistom krpom.
- Usisati.
- Ako se stavi blizu radijatora ili drugog izvora topline, materijal se može isušiti i propasti.

## 中文

### 保养说明

- 用布块沾中性清洁剂定期擦洗。
- 然后用干净布块擦干。
- 使用吸尘器清洁。
- 远离散热器或其他热源，否则会导致材料干化变质。

## ไทย

### การดูแลรักษา

- ทำความสะอาดเป็นประจำ โดยเช็ดด้วยผ้าขนน้อยาทำความสะอาดชนิดอ่อน
- ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
- ทำความสะอาดด้วยเครื่องดูดฝุ่น
- หากนำไปวางใกล้เครื่องกระจายความร้อนหรือแหล่งให้ความร้อนอื่นๆ อาจทำให้วัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้

1. 定期用布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。

2. 然后用干净布块擦干。

3. 用吸尘器清洁。

4. 如果放在暖气機或其他熱源附近，材質會變乾、變質。

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Οδηγίες φροντίδας**

- Σκουπίζετε τακτικά με ένα πανί με ήπιο καθαριστικό.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.
- Σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- Αν τοποθετηθεί κοντά σε ένα καλοριφέρ ή σε άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να αλλοιωθεί.

## 繁中

**保養說明**

- 定期用布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 用乾淨的布擦乾。
- 用吸塵器清理。
- 如果放在暖氣機或其他熱源附近，材質會變乾、變質。

# http://ikea-club.com.ua

**Инструкции по уходу**

- Регулярно протирать тканью, смоченной мягким моющим средством.
- Затем протереть чистой сухой тканью.
- Чистить пылесосом.
- При размещении около радиаторов отопления и других источников тепла материал может пересыхать и деформироваться.

## 한국어

**관리방법**

- 정기적으로 순한 세제에 담근 천으로 닦아주세요.
- 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.
- 진공청소기를 사용하세요.
- 라디에이터나 다른 화기 주위에 놓으면 말라 부식될 수도 있습니다.

## УКРАЇНСЬКА

**інструкції з догляду**

- Регулярно протирайте тканиною, змоченою м'яким засобом для чищення.
- Витріть насухо чистою ганчіркою.
- Пропилососьте.
- Якщо розташувати близько до батареї або іншого джерела тепла, матеріал може висохнути та зіпсуватися.

## SRPSKI

**Uputstvo za održavanje**

- Čisti redovno krpom namočenom blagim sredstvom za čišćenje.
- Osušiti čistom krpom.
- Usisaj.
- Ako se stavi uz radijator ili drugi izvor toplote, materijal se može isušiti i propadati.

## BAHASA INDONESIA

**Instruksi perawatan**

- Bersihkan secara teratur dengan lap yang dibasahkan dengan air sabun berbusa sedikit.
- Lap kering dengan kain bersih.
- Vacuum bersih.
- Jika ditempatkan dekat dengan radiator atau sumber panas lainnya, material dapat mengering.

## SLOVENŠČINA

**Navodila za vzdrževanje**

- Redno čisti s krpo, navlaženo z blagim čistilom.
- Obriši do suhega s čisto krpo.
- Posesaj.
- Če stoji v bližini radiatorja ali drugega vira toplote, se lahko material izsuši in poškoduje.

## BAHASA MALAYSIA

**Arahan penjagaan**

- Kesat bersih secara kerap dengan kain yang dilembapkan dengan pencuci lembut.
- Kesat kering dengan kain bersih.
- Vakum bersih.
- Jika ditempatkan berhampiran radiator atau sumber haba yang lain, bahan akan mengering dan menjadi rosak.